**VOCABULAIRE THÉMATIQUE**

|  |  |
| --- | --- |
| **agroalimentaire** *f* | * продовольственная промышленность |
| **nutrition** *f* | * питание |
| **consommation** *f* | * потребление |
| **niveau** *m* | * уровень |
| **développement** *m* | * развитие |
| **équipement** *m* | * 1) снаряжение, оснащение; 2) оборудование |
| **dépendre *de qn, qch*** | * зависеть от чего-л., кого-л. |
| **bien-être** *m* | * благосостояние |
| **majorité** *f* | * большинство |
| **rural -e** | * сельский,-ая; деревенский,-ая |
| **lier** | * связывать, соединять |
| **appliquer** | * 1) прикладывать; 2) применять |
| **loi** *f* | * закон |
| **obtenir** | * добиваться, достигать |
| **croissance** *f* | * рост, возрастание |
| **augmentation** *f* | * увеличение, приращение |
| **utilisation** *f* | * использование |
| **emploi** *m* | * употребление, применение |
| **calcul** *m* | * вычисление, расчет |
| **dépense** *f* | * расход, издержки |
| **effectuer** | * совершать, исполнять |
| **établissement** *m* | * 1) установление; 2) учреждение, предприятие |
| **justifié, -e** | * обоснованный, -ая |
| **salaire** *m* | * заработная плата, оплата |
| **évaluation** *f* | * оценка |
| **traitement** *m* | * лечение |
| **conditionnement** *m* | * 1) придание товарного вида; 2) упаковка, расфасовка |

**1. Retenez les groupes des mots.**

1. **à la sortie de l'Université** - после окончания университета
2. **les procédés de production** - технологические процессы
3. **la texture des plantes** - строение растений ,
4. **c'est-à-dire** - то есть
5. **la traduction en indices appropriés** - выражение в соответствующих показателях
6. **le flux de trésorerie** - поток денежных средств

**2. Répétez après le professeur les mots suivants. Tachez de les prononcer correctement.**

Un niveau, obtenir, un développement, un équipement, un établissement, les semailles, dépendre, une dépense, une utilisation, une rotation, une comptabilisation, une décision, une augmentation, alimentaire.

**3. Traduisez à l'aide du dictionnaire les expressions avec les mots nouveaux.**

1. prendre une décision;
2. branche d'industrie, branche d'activité;
3. niveau de vie, niveau intellectuel, niveau mental;
4. majorité absolue, majorité simple majorité écrasante;
5. il a les mains liées (*nepeн*.) lier conversation;
6. maladie grave, rien de grave;
7. industrie alimentaire, pension alimentaire, produits alimentaires;
8. poids brut, poids net, poids mort;
9. les semailles de céréales, les semailles de printemps;
10. calcul du poids, se tromper dans ses calculs;
11. dépenses publiques, dépense de temps;
12. salaire minimum garanti, salaire horaire, salaire aux pièces.

**4. Lisez les familles des mots et traduisez-les.**

* Décider - décidé - décidément - décisif - décisive - décision;
* Appliquer - application - appliqué - sciences appliquées;
* Qualifié - qualification - qualifiable – qualifier;
* Accomplir - accompli - accomplissement;
* Rotation - rotateur - rotatif;
* Nuisible - nuisiblement - nuisibilité - nuire;
* Herbe - herbeux - herbicide - herbier - herbivore- herborisation;
* Compter - compte - comptable - comptabilité - comptabilisation - compteur – comptoir;
* Juste - justement - justice - justifier - justifié - justification - justifiant – justifiable.

**5. Lisez et traduisez le texte.**

**MA FUTURE PROFESSION**

Depuis longtemps j'ai pensé au travail à l'agriculture. L’agriculture, l’*agroalimentaire*, la *nutrition* et la *consommation* touchent à tous les gens, tous les jours. Et ma décision d'y travailler va se réaliser. Dès 2015 je fais mes études à l'Université agraire de Grodno à la faculté biotechnologique (de l’agronomie, de la protection des plantes, économique, de la comptabilité, de la médecine vétérinaire, de la technologie alimentaire). A la sortie de l'Université je vais travailler comme zootechnicien (agronome, agronome-protecteur des plantes, économiste, comptable, vétérinaire, le conducteur de ligne de production).

L'agriculture est une des branches les plus importantes de la production matérielle. De son *niveau* de *développement*, des formes sociales de son organisation, de son *équipement*, des procédés de production *dépend* le *bien-être* des millions d'hommes. La *majorité* de la population *rurale* est *liée* à l’agriculture. L'agriculture *applique* les *lois* de nombreuses sciences, mais les résultats qu'elle *obtient* dépendent aussi du talent des hommes. A l'Université nous étudions toutes les matières dont nous avons besoin dans notre travail: chimie, botanique, entomologie, culture des plantes, phytopathologie, zoologie, anatomie, pharmacologie, génétique, élevage, science des matériaux, informatique, gestion etc. Outre cela nos étudiants reçoivent une formation pratique d’excellente qualité grâce aux stages à la propriété expérimentale d'étude de notre Université, aux entreprises agricoles de notre pays et étrangères. A la fin des études on écrit une thèse de diplôme. Le thème de cette thèse est lié aux questions de la production agricole.

En qualité du spécialiste qualifié de l'agriculture je m'occuperai de différents problèmes.

Par exemple:

1. la préparation des rations alimentaires; la *croissance* du poids du bétail; l'*augmentation* de la production du lait, de la viande et d'autres produits;

2. l’organisation des semailles et des récoltes; l'intensification de la productivité de la terre; l'*utilisation* des machines agricoles; l'*emploi* scientifique des engrais minéraux et organiques; l'emploi d'une rotation et des variétés qui dans les conditions concrètes fournissent le plus grand effet économique;

3. la lutte contre les maladies des plantes et les insectes nuisibles, contre les mauvaises herbes; le contrôle de la germination et du développement des plantes et de la qualité de la production;

4. le *calcul* de la productivité du travail c'est-à-dire la traduction en indices appropriés la quantité et la qualité de la production et les *dépenses* en travail *effectuées* pour l'obtenir, la planification de la production agricole; *établissement* des normes *justifiées* et la fixation du *salaire*;

5. l’*évaluation* de l’activité économique de l’entreprise, la gestion de sa situation financière;

6. la prophylaxie des maladies des animaux, leur *traitement* et vaccination, le contrôle sanitaire des étables;

7. la fabrication, le *conditionnement* et la conservation des denrées alimentaires. Le conducteur est responsable d'une ligne de fabrication composée de machines automatisées. Il en assure le bon fonctionnement et coordonne l'activité des opérateurs chargés d'une tâche spécifique. Par exemple, la cuisson.

**6. Répondez aux questions.**

1. Quand avez-vous fait votre choix de la profession?
2. A quelle faculté faites-vous vos études?
3. Quelle est votre future profession?
4. Le bien-être des millions d'hommes de quoi dépend-il?
5. Est-ce que l'agriculture a besoin des réalisations de la science moderne?
6. Quelles disciplines spéciales étudiez-vous à l'Université?
7. Savez-vous déjà le thème de votre thèse?
8. Quelle matière concerne-t-elle?
9. Que ferez-vous en qualité d'agronome, de zootechnicien etc.?
10. Qui est le recteur de votre Université?
11. Qui est le doyen de votre faculté?

**7. Lisez les descriptions des métiers et trouvez les équivalents français pour les mots et expressions russes.**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*Постоянно; бережное отношение к окружающей среде; решает множество задач; средство против паразитов; приспособить к нуждам; поле деятельности; контроль; неизбежный; от проектирования до реализации продукции; в частности; вкусный.*

**Agronome.**

Sélection des plantes ou des agroéquipements pour les adapter aux besoins de l'agriculture d'aujourd'hui (productivité, qualité, respect de l'environnement). Les compétences de l'agronome sont avant tout scientifiques. Les sols et le climat n'étant jamais les mêmes d'une région à l'autre, le chercheur en agronomie se spécialise donc sur une région ou une autre. Par exemple, en agronomie tropicale, en agronomie continentale. Intensification des cultures, amélioration de la sélection des productions végétales, utilisation des engrais et produits phytosanitaires. L'agronome est en permanence à l'écoute des besoins des agriculteurs d'aujourd'hui. Pour trouver, par exemple, les céréales les mieux adaptées à un sol calcaire. Inventer un remède contre les parasites des arbres fruitiers. Ingénieur pour réaliser des matériels agricoles non polluants ou chercheur pour créer des pommes goûteuses et résistantes aux maladies, l'agronome résout plusieurs tâches. De la conception à la vente des produits, son expertise est incontournable pour l'agriculture comme pour l'industrie (agroalimentaire en particulier). Son champ d'action va de la protection de l'environnement à la maîtrise des ressources naturelles.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*В сельской местности; сельский; вмешательство; практиковать; грызуны; разработка; следят; лечат; одновременно; отправка на бойню.*

**Vétérinaire.**

À la campagne, la plupart des interventions concernent les animaux de la ferme. Le vétérinaire rural donne à l'éleveur des conseils techniques et diététiques. Il peut également effectuer des contrôles sanitaires. Dans les petites villes, le vétérinaire exerce souvent à la fois en cabinet et dans les exploitations agricoles. Le vétérinaire en milieu rural est présent depuis l'insémination artificielle d'une vache, par exemple, jusqu'au contrôle de son lait, de la naissance du veau et de son départ pour l'abattoir. Il peut également participer au contrôle de l'hygiène dans les industries agroalimentaires.

Le vétérinaire dit «canin» soigne, opère et stérilise surtout les chiens et les chats. Il s'occupe aussi de rongeurs, de reptiles et d'oiseaux. Il exerce le plus souvent en cabinet ou en clinique, parfois dans un zoo.

Dans l'industrie, les vétérinaires participent à la mise au point, à la production et à la commercialisation de médicaments et d'aliments pour animaux, de produits agroalimentaires. D'autres s'orientent vers la recherche ou les laboratoires d'analyses. Les inspecteurs de la santé publique vétérinaires, fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, veillent sur la santé animale et la qualité de l'alimentation.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*В здании или под навесом; следить за их развитием; ужин или гостиница с пансионом; в коммерческих целях; поддерживать в порядке места содержания и пастбища; отдают предпочтение получению официального сертификата; откорм зерном; органический; на открытом воздухе; пользоваться ограниченной свободой.*

**Eleveur.**

Vaches, moutons, porcs, chèvres, volailles, poissons, autruches ... Un éleveur ou une éleveuse s'occupe des animaux à des fins commerciales. Il les nourrit, les soigne et contrôle leur reproduction. Élever, c'est alimenter les animaux, mais pas seulement. C'est aussi veiller à leur développement, les soigner et entretenir les locaux et les pâturages. L'éleveur peut vendre les animaux dès leur naissance ou en prendre soin afin de les engraisser ou de commercialiser ce qu'ils produisent (œufs, lait, miel, fromage, viande...). Pour rentabiliser une exploitation, un éleveur peut accueillir des touristes dans sa ferme (table d'hôtes ou auberge-gîte). Dans un élevage industriel, les animaux sont élevés dans des bâtiments ou des hangars. Certains animaux bénéficient d'une semi-liberté, à l'intérieur ou en plein air. Certains modes d'élevage privilégient l'obtention de labels officiels: en plein air, nourris aux grains, biologique. Un éleveur peut produire ses propres cultures pour nourrir ses bêtes. L'éleveur travaille souvent avec le vétérinaire. Un conseiller agricole peut aussi l'aider à améliorer la qualité et la productivité.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Тщательно соблюдает; без ошибок; производственная линия, состоящая из автоматизированных машин; отладка; с помощью счетчиков; загрузка; поддерживает в рабочем состоянии и ремонтирует машины; проверяет внешний вид; укладка в контейнеры; на основе производственной технологии; интервалы; вводит необходимую информацию; мощность.*

**Conducteur de ligne de production alimentaire.**

Le conducteur est responsable d'une ligne de fabrication composée de machines automatisées. Il en assure le bon fonctionnement et coordonne l'activité des opérateurs chargés d'une tâche spécifique. Par exemple, la cuisson ou la mise en barquettes. Pour organiser la fabrication sur la base des consignes de production (quantités, cadences, normes de qualité...), il rentre toutes les données nécessaires à la fabrication (température, débit...) dans le programme informatique. Il effectue les réglages, contrôle l'approvisionnement en matières premières et surveille le déroulement des opérations sur écran et à l'aide de compteurs. En début de chaîne, il vérifie l'aspect des ingrédients de base. En bout de chaîne, il contrôle la qualité du produit fini (qui doit être irréprochable) en réalisant des tests d'hygiène. Chaque étape est exécutée sans erreur et dans les temps : cuisson, congélation, vérification de température... Dernière mission du conducteur de ligne: la maintenance des équipements. Régulièrement, il entretient et révise les machines, les répare (en cas de panne simple) ou fait appel à des spécialistes.

Ce professionnel connaît et respecte scrupuleusement les normes d'hygiène et de qualité, particulièrement sévères dans l'agroalimentaire. En effet, le respect de la sécurité des personnes fait maintenant partie intégrante de la fabrication d'un produit.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Не отводит глаз; требуют глубокого анализа; следит вблизи; предвидеть изменения; сложные; обзоры и отчеты; прогноз финансовых рисков; делая обобщения, которые не раскрывают цифры; устные выступления.*

**Economiste d'entreprise.**

Cet expert a les yeux rivés sur la conjoncture économique. À l'aide de savants calculs, il fait des prévisions pour un organisme public ou une entreprise. Il suit de près les marchés et la concurrence.

Dans quels pays mon groupe peut-il s'implanter et quels sont les risques? Allons-nous connaître une période de récession? Ces questions complexes exigent des analyses approfondies. L'économiste s'efforce d'y répondre en étudiant les statistiques, en construisant des modèles économiques sophistiqués et en faisant des extrapolations. Surtout, il dispose d'une culture économique bâtie sur des lectures, des rencontres et des voyages, qui l'aide à pressentir des évolutions que les chiffres ne révèlent pas. L'économiste dispose de sources d'information qu'il utilise régulièrement: presse économique, bases de données statistiques, enquêtes et rapports, des centres de recherche, des fédérations professionnelles. À partir de ses analyses, il publie des notes et des études ou fait des interventions orales. Analyses de coûts ou de prix, études de marché ou de financement, prévisions de risques financiers, font partie de ses travaux.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Ежедневно; аудитор; главный бухгалтер; бухгалтерские операции; годовой отчет; составляет ведомости о заработной плате; они ответственно отвечают за…; сводки деятельности для управленческого контроля; бухгалтера по работе с поставщиками.*

**Comptable.**

Méthodique, le comptable enregistre les dépenses, les recettes et les investissements de l'entreprise au quotidien.

Dans une petite entreprise, le comptable unique est sur tous les fronts. Il enregistre les opérations comptables au jour le jour. Il prépare la clôture des comptes annuels, qui seront vérifiés par l'expert-comptable et certifiés par le commissaire aux comptes. Il établit les feuilles de paie des salariés et les déclarations fiscales et sociales. Dans une grande entreprise, des comptables clients, des comptables fournisseurs, des comptables paie et des comptables analytiques travaillent sous la responsabilité du chef comptable. Ils sont respectivement chargés de suivre le traitement des factures clients ou fournisseurs, de gérer la paie des salariés ou de mettre en place des tableaux de bord pour le contrôle de gestion.

Le collaborateur d'expert est chargé de différents dossiers d'entreprises sous la responsabilité de l'expert-comptable. Le plus souvent, il tient la comptabilité d'artisans, d'agriculteurs, de commerçants ou de libéraux. Il prépare les bilans annuels sous la supervision de l'expert-comptable.

**8. Assemblez les professions et leurs fonctions. Faites ces phrases entrer dans le récit de votre profession.**

|  |  |
| --- | --- |
| * **l’agronome** | * **le comptable** |
| * **le zootechnicien** | * **le vétérinaire** |
| * **l’économiste** | * **le conducteur de ligne de production** |

|  |
| --- |
| * étudie le marché du travail, financier, la politique monétaire. |
| * en début de chaîne vérifie l'aspect des ingrédients de base. En bout de chaîne, il contrôle la qualité du produit fini. |
| * vérifie les comptes de l’entreprise. |
| * fournit la nourriture, les soins et la gite aux animaux. |
| * améliore la gestion des entreprises agricoles. |
| * diminue les risques de la contamination microbienne dans les produits alimentaires. |
| * élabore les méthodes de l’exploitation des sols arables et du territoire. |
| * recommande les mesures pour améliorer le fonctionnement de l’économie. |
| * assure le contrôle sanitaire des produits animaux qui entrent dans l’alimentation humaine. |
| * contrôle l’utilisation des moyens de l’entreprise. |
| * gère la reproduction des animaux adultes pour les multiplier. |
| * comptabilise les factures des fournisseurs. |
| * développe et applique les procédés de la culture des plantes agricoles. |
| * joue un rôle d’expert pour les organisations et dirigeants politiques. |
| * manipule des ustensiles ou conduit une machinequi va mélanger, pétrir de la pâte, filtrer des boissons, cuire des confitures, fumer de la viande, broyer les aliments. |
| * fait les opérations diverses de gestion bancaire. |
| * travaille en génie rural, en horticulture ornementale, en aménagement du territoire. |
| * enregistre les flux financiers. |
| * maintien des animaux en bonne santé et dans les meilleures conditions pour remplir leurs fonctions de productions. |
| * garde un soin constant à la sécurité, à l’hygièneet la propretédu dispositif de production. |
| * écrit, développe et utilise des théories économiques. |

**9. La législation et le contrat de travail donnent à l’employeur et au salarié des DROITS et des DEVOIRS. En voici quelques-uns. Classez-les dans le tableau ci-dessous suivant le modèle:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **droits** | **devoirs** |
| **L’employeur** | Il a le droit de donner des ordres. |  |
| **Le salarié** |  | Obéir à son patron |

1. Respecter le règlement intérieur de l’entreprise.
2. Donner des ordres.
3. Assurer la sécurité du personnel.
4. Remettre un bulletin de salaire.
5. Demander un congé de formation.
6. Ne pas révéler les secrets de l’entreprise.
7. Etablir un règlement intérieur.
8. Exiger le respect de ses opinions religieuses, syndicales, politiques.
9. Payer le salaire convenu.
10. Prendre soin du matériel.
11. Licencier (en respectant les dispositions légales).
12. Demander une promotion.
13. Respecter l’égalité professionnelle entre les hommes et les femmes.
14. Exécuter le travail demandé.
15. Accorder des augmentations de salaire.
16. Respecter la réglementation du travail.
17. Verser des cotisations sociales.
18. Il a l’obligation de respecter le règlement intérieur de l’entreprise.
19. Embaucher autant qu’il le souhaite.
20. Ne pas faire de concurrence déloyale.
21. Exiger le respect des lois et des conventions.
22. Verser un salaire au moins égal à celui fixé par la loi.
23. Exiger le paiement du salaire convenu.